ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG MAANDAG 8 APRIL 1957 . No. 2800

Mode y Floorshow na Basi Ruti diasabra tabata sumamente interesante

Stichting Studiesteun Aruba a bira Fl. 1.500,– mas rico

ORANJESTAD: — Si ta existi mes tanto interes pa e Stichting Studiesteun Aruba manera tabatin pa e mode- y floorshow di Diasabra anochi na Basi-Ruti, anto nos ta kere cu e stichting no tin nodi di ansha, pasobra anto ta sigur cu ya su pia a cohe terra caba. Diasabra anochi Basi-Ruti tabata completamente yen di hende y e cantidad a worde calcula na mas cu shete cien cu a goza ei di 9 'or te tres 'or di un anochi interesante y tur a contribui na e fondo di e stichting.

Proteccion di polis pa e joyanan

E preparacionnan a dura simannan dilanti. E organizadora di e anochi sra. R. Steenhuisen-Frigerio y e organizadora di e modeshow sra. P. Schlagter realmente a hasi tur nan esfuerzo pa por a ofrece algo eccepcional y cu exito debi na e cantidad di hende y e atmosfera cu tabata reina te laat den anochi of mihor bisa te tempran den marduga.

Tambe e hopi pesonanan cu a duna nan cooperacion na e anochi e a hasi tur nan posibel. Dianan dilanti nan tabata oefen y repeteer te cu Diasabra anochi nan por a hiba e programa a cabo bastante vlot. Mes kos di parti di comercio nan a hanja tur cooperacion tambe y mester wor de menciona aki especial firma Kan, Oduber-Kan y Gouden Beker di Corsow, cu pa un valor di Fl. 30.000,— na obhetonan di valor a trece ei. Eseinan tabata di asina tanto valor cu henter e anochi un rechercheur sr. De Boer tabata tira un bista. Tambe La Linda no a spaar gasto ni trabao pa por a demonstra un surtido mas extenso posibel di panjanan di bisti. Te Diasabra merdia a yega ainda pedidonan especial for di Merca.

Bon entrada pa Stichting

Directiva di e Club a pone e edificio e anochi ei completamente gratis na disposicion y gracias pa e cooperacion di hopi hende mas e Stichting por a agrega un suma di — segun calculo provisional — mil cinco cien florin na e fondo pa studiebeurzen. Den e suma aki tin tambe e produccion di e kaarchinan, loterianan y American Sales.

E Floorshow

Pa banda di 9 or ya no tabatin ningun lugar mas disponibel y ora cu precies na tempu e floorshow a principia ya hasta tabata dificil pa basta hende di por a hanja un chens

di weita algo. Loke a worde ofreci tabata un potpouri di ballet, cantica, baile, etc. Ela cuminza cu „Jota" door di Frieda Lichtenstein, Koosje Berkhout, Linda Begin y Alicia MacDonald.

Despues „Tarantella" door di e alumnonan di Els Athmer, Huti Hoen y Francis Bergen, sigui pa „Tango" door di Evelin Hochman, „Redewas" pa Gevers, „Liebestraum" pa Dana Sarens y „Paraplu Dans" pa Alici MacDonald.

Freddie Dirksz, acompanja pa Mario Bislick a canta canticanan Napolitano y Roy Frigerio songnan Americano. Despues tabata Medina y Rub Bislick kendenan a trece un simpatica schetsje. E baile di Calypso nos mira di Glenda Mansur y Roy Frigerio, e Rock 'n Roll baila pa Ruby Arends, Maria Arends, Maria Madariaga, Hendrik Oduber, Maria Wever Maria Oduber, Rio Croes, Anthony Fowler, Simon Arends, Bini Arend Jr y Jacobo Arends. Por ultimo „Cha Cha Cha" door di Joyce Barbour Margaretha Barbour, Marlin Henriquez, Astrid Frigerio, Tinus Bijl, Mimi Lampe y Glenda Dennert. Tur hoben artistanan aki cu hende por weita cu nan a studia nan parti seriosamente y cu entusiasmo, nan tur hanja calurosos aplausos di e presentenan. Y cu esei ya nan a prepara e anochi pa un atmosfera agradabel cu a perdura henter e anochi.



E principal parti di e show di moda tabata sin duda e bisti di bruid exepcionalmente bunita y delicado, cual Yvonne Kemming tabatin bisti manera ta riba e foto aki.

Foto Bonke.

E show di moda.

Despues di un pauza largo nan a cuminza cu e modeshow cu segun nos a dura un poco di mas. Nuebe mannequin, entre cual diferente ex-profesionals — for di Lago Colony — a demostra un cantidad grandi di bisti. E prome tabata un shimis di coektail atractivo y un bisti di bruid delicado y bunita, despues nos a mira badpak y pa bisti na playa, shimisnan pa zomer y diferente otro bistinan pa biahe hopi atractivo. E mannequinnan tabata presenta sigui di otro, a saber Valerie Eman, Ruby Wever, Janet de Veer, Yvonne Kemmink, Jenny Vocks, Jean Strich, Mark Greswald, Jassy Wimmers y Betsy Fraser, y segun nan tabata drenta sra. Schlagter tabata duna e splikacion pertenecien-te.

Tur tabata bistinan di La Linda, doma cu accesorionan di firma Kan y Oduber-Kan. E damanan Aura Croes y Van Gaalen tabata zorg pa e coiffure, mientras cu Rozenoord pa e corsagenan y sres. Kemmink y Van Dooren tabata encarga cu e iluminacion.

Te banda di dies dos or e show di moda a termina anto e ora ai a cuminza cu e loterianan y e American Sales. Palais Royal a duna un Philips Radio, Aruba Trading Co. un Sunbeam toaster, y Wimco un G.E.paanchi; tur cos a bai facilmente.

Ademas a coopera segun nos a tende di sra. Steenhuisen, Aruba Drukkerij, cu a imprimi e kaarchinan gratis, Basi Ruti Club cu a pone e edificio na disposicion y srs. Ch.J.M. Neme y kendenan a hasi tur nan posibel pa tur cos por a bai mas facil posibel.

Despues di e showman sra. Steenhuisen a mustra cu e ta masha satisfecho con tur cos a bai, por cierto e presentenan tambe tabata pensa meskos, entre nan nos a mira deputado P. Croes (kende su esposa tabata saca e lotnan) y e commandant di mariniernan na Aruba, majoor V. J. L. Blom, y nan tambe a keda hunto cu e cantidad di hendenan presente te banda di tres or di marduga, bailando na tononan di Wilfred's Band.

E pamfletanan „Back the Attack" for di diasabra mainta a caba

ORANJESTAD: — „Back the Attack on Traffic Accidents" a bira un cos conoci riba caminanan di Aruba for di Diasabra mainta. Cantidadnan di auto y trucknan ta corre na e momentonan aki cu e pamfletanan aki geplak riba nan bumper patras, mientras cu den corantnan a sali basta articulonan riba e asunto aki.

Den e conecion aki mester bisa cu „Aruba Esso News" tabata esun principal cu tabatin riba su prome pagina e pamfleta gedruk na diferente colornan. Tambe nan a dedica dos pagina completo na B.T.A.O.T.A.

E interes pa e pamflatanan tabata grandi, asina tanto cu pa banda di dies dos or ya no por hanja ni un mas na Oranjestad. Nos oficina di redaccion den Nassaustraat a worde aserka cu e pregunta na unda ainda por hanja nan pero nos tampoco no por a contesta nan. Tin di menos, pero ya nan a pidi un cantidad mas y nan lo yega pronto. Mientras tanto cada automobilista por coopera di su parti, no simbolicamente, pero di berde mes door di corre mas seguro y prudente posibel. Nos mester mustra e mundo exterior cu na Aruba nos por corre di un manera seguro.

MATHEO REYES A INAUGURA CAMPEONATO DI TENNIS 1957

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E campeonato di tennis 1957 a worde inaugura diasabra atardi ariba cancha di Lago Sport Park ora cu Matheo Reyes, miembro di directiva di Lago Sport Park a dirigi algun palabra na e hungadornan y e poco publico presente. Den su corto discurso Reyes a expresa e verdadero intencion di e campeonato di tennis, cual ta pa crea interes pa e bunita deporte di tennis y pa asina e por yega na un nivel mucho mas halto. Despues di a desea tur e participantenan hopi suerte Sr. Reyes a declara e campeonato como inaugura. Promer partidonan tabata di singles di caballeros clase B. White a gana di Hessels den dos sets sigui cu score 7-5, 6-3. E segundo encuentro di clase B tabata entre Eric Ponson, e campeon den e clase aki na anja 1956, y R. Tappin. Ponson a elimina Tappin den dos sets sigui cu e scorenan 6-3 y 6-2. Di e dos partidonan di clase A cu tabata anuncia un so a worde hunga. A. Tiam Fook a gana L. McCormick tambe den dos sets sigui 6-3, 6-4. E veterano Tiam Fook cu su eterno chop y lobnan tabata cansa su contrario masha hopi. E lobnan tabata loke mas a descontrola McCormick. E segundo partido di clase A entre Brinkenberg y Smith no a tuma luga ya cu Smith no a presenta.

DIARAZON ANOCHI BASKETBALL RIBA TERENO DI ESTRELLA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi dia 10 di April nan a organiza un wega di basketball riba tereno di Estrella na Santa Cruz, e producto ta pa beneficio di Studiesteun Aruba. Na siete or y mei e damanan lo hunga Aruba Jrs.. contra Victoria y despues e caballeronan na ocho or y mei A-team di RCA y team di Watapana.

POSICION DI E CAMPEONATO AA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Incluyendo e partido di ayera mainta entre Chesterfield y Heineken's e posicion di e novenanan den e campeonato AA ta lo siguiente:

Equipo	Wh	Wg	Wp	Ave.
Camel	3	3	0	1.000
Dodgers	4	3	1	.750
Lucky Strike	4	2	2	.500
Nesbitt	4	2	2	.500
Chesterfield	3	1	2	.333
Heinken's	4	0	4	.000

TRAPPERS 5 UNION 3

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di e torneo pa Copa Juliana den A klase a enfrenta otro diasabra atardi den Wilhelminastadion e dos oncenanan di Santa Cruz, Trappers y Union. E ultimo oncena aki a worde elimina cu score di 5-3.

Vier schilderijen van Aruba naar tentoonstelling „Start"

ORANJESTAD. - Twintig inzendingen had een jury, aangesteld door de Tentoonstellings-commissie van het C.C.A., zaterdagmiddag te bestuderen en de beste daarvan uit te zoeken voor de schilderijententoonstelling „Start", die in Juni van dit jaar in Nederland georganiseerd zal worden. Enige tijd geleden werd middels dit blad bekendgemaakt, dat schilders woonachtig op Aruba en beneden de leeftijd van 40 jaar hun werken konden inzenden en dat deze werken kans maakten naar Nederland gestuurd te worden, waar zij samen met contenfeitsels van Nederlandse Surinaamse en andere Antilliaanse collega's tentoongesteld zouden worden. Thans hangen de 20 schilderijen in de expositieruimte in Trocadero en daar zullen zij blijven hangen tot aanstaande zondag. De Maandag daarop gaan de vier bekroonde schilderijen naar Nederland De uitverkorenen zijn: „Boom", „Zelfportret" en „Bloemstuk" van Emil Gesel en „Paul en Renee" van mvr. H. Been-Wassink.

K-Z POLITIE EN RECLASSERING ORGANISEREN WANDELMARS

ORANJESTAD. - Een wandelmars voor schoolkinderen zal op Tweede Paasdag (maandag 22 april) georganiseerd worden door de Kinder- en Zedenpolitie en de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming. Het is de bedoeling, zo vernamen wij, de gegadigden in twee groepen te verdelen, te weten een groep van kinderen in de leeftijd van tien tot veertien jaar en een groep voor ouderen. De eerstgenoemden zullen een afstand van 15 km alleggen, de laatstgenoemden 25 km. Allen, die de mars zullen volbrengen krijgen een diploma. Bovendien wil men het hierheen leiden, dat in de toekomst meer van dergelijke tochten gehouden worden. Diegenen, die er dan een bepaald aantal afgelegd hebbx zullen een medaille krijgen.

De start is waarschijnlijk de St. Jozefschool te Santa Cruz, evenals de finish.

RECEPTIE T.G.V. BEZOEK MIN. HELDERS

ORANJESTAD. - Ter gelegenheid van het bezoek van Z.E. de Minister van Zaken Overzee, mr. G. P. H. Helders, aan Aruba, zal het Bestuurscollege van het Eilandgebid Aruba Woensdagavond in Basi-Ruti van acht tot half tien een receptie voor genodigden houden.

ARUBA JRS. KREEG VETERANENBEKER NA 3—1 OVERWINNING OP MERCURIUS

ORANJESTAD. — Het veteranenteam van Aruba Jrs. is met de eer en de beker gaan strijken, nadat deze ploeg die van Mercurius zaterdagmiddag op het Eagle terrein met 3—1 heeft weten te verslaan. Mercurius begon overigens goed in deze laatste wedstrijd uit een serie van vier. Met de rust was de stand zelfs 1—0 voor de club van de god der handelaren en tot op tien minuten voor het einde bleef deze stand ongewijzigd. Toen kwam Aruba Jrs. sterk opzetten, maakte gelijk en liep vrvolgens uit tot 3—1. Na afloop tracteerde Mercurius, als goed verliezer, de winnende ploeg op bier.

PRO MUSICA HEEFT ZONDAGAVOND PREMIERE IN OUDE PROT. KERKJE

ORANJESTAD. - Naar wij vernamen zal aanstaande zondagavond „Pro Musica", de vereniging van muziekliefhebbers, voor de eerste maal in het openbaar optreden. Behalve dat dit dus voor Pro Musica een première is zal er nog een nieuwigheid komen; te weten de ingebruikneming van het oude Protestantse Kerkje in de Wilhelminastraat. Na jarenlang ongebruikt te hebben gestaan zal Pro Musica daar de muziekliefhebbers heen trekken. Op deze avond, waarbij zowel levende als gramofoonplatenmuziek ten gehore gebracht wordt, zal men zich tevens als lid kunen opgeven.

I. KIRKMAN VOLGDE N. DRIEBEEK OP ALS VOORZITTER YACHT CLUB

SAN NICOLAS. - De Aruba Jacht Club heeft een nieuw bestuur gekozen en stelde tevens enkele programmapunten voor de komende tijd vast. I. J. Kirkman werd als opvolger van N. J. Driebeek tot voorzitter van de club gekozen, terwijl tevens in het bestuur verkozen werden dr. W. F. Beerman, L. N. Stanley en mevr. B. R. Frazier. De Aruba Jacht Club zal op Koninginnedag deelnemen aan de bootraces in Oranjestad's haven.

DS J. A. VISSER WERD BEVESTIGD

PIEDRA PLAT. - Onder zeer grote belangstelling -- verschillenden konden in d kerk nit eens een plaatsje vinden en moesten buiten blijven -- werd gistermorgen in de Prot. Kerk te Piedra Plat ds J. A. Visser door de vlootpredikant van de marinierskazerne, ds Schalenkamp bevestigd. In dezelfde dienst deed ds Visser zijn intrede in zijn nieuwe gemeente, die dus vanaf gisteren wederom een voorganger heeft.

TENNISPROF. JACK KRAMER IN JUNI NAAR ARUBA

SAN NICOLAS. -- Naar wij in de „Pan Aruban" lazen is de Esso Tennis Club erin geslaagd een contract af te sluiten met de bekende Amerikaanse prof-tennisspeler Jack Kramer en diens groep. Deze groep bestaat voorts uit Ken Rosewall, Dinny Paile, Pancho Segura en Tony Trabert. Verwacht wordt, dat Kramer in juni a.s hier zal spelen.

REGERINGSRAAD ZAL HAITI DRIE MAANDEN REGEREN

Port-au-Prince, 7 april.: — De kandidaten voor het presidentschap op Haiti hebben op een conferentie besloten een regeringsraad van elf leden in te stellen, die drie maanden (tot 5 juli 1957) zal regeren.

Half juli zullen algemene en presidentsverkiezingen worden gehouden. De nieuwe afgevaardigden en senatoren zullen op 1 juli en het nieuwe staatshoofd op 5 juli beedigd worden.

BOMAANSLAGEN TE BUENOS AIRES

Buenosaires 7 april.: — In Buenos Aires is zaterdagochtend lichte schade aangericht door het ontploffen van een tijdbom. De politie kon drie andere tijdbommen onschadelijk maken voor zij tot ontploffing kwamen.

BUNCHE BEREIKTE ACCOORD MET EGYPTE

CAIRO, 7 april — De plv. secretaris-generaal der V.N., Bunche, heeft, naar te Cairo wordt vernomen, met de Egyptische autoriteiten een akkoord bereikt over de status van de internationale politiemacht in Egypte.

Volgens welingelichte kringen zou het de volgende punten omvatten:

1) De vaststelling van een bestandslinie overeenkomstig het Egyptisch-Israelische bestandsakkoord van 1949 en de aanvullingen van 1952 en 1954.

2) Een gedetailleerde regeling met betrekking tot de taak van de V.N.-troepen langs deze demarcatielinie.

3) De overbrenging van het hoofdkwartier van het politieleger van Gaza naar Rafah.

In de overeenkomst zou voorts de demilitarisering van de zone van El Audja zijn vastgelegd.

SOWJET-AMBASSADEUR WEER OP ZIJN POST IN ISRAEL

Tel Aviv, 7 april.: — De Sowjet-Ambassadeur in Israel, Abramof, die vorig jaar november naar Moskou teruggeroepen werd uit protest tegen de Israelische inval in Egypte, is in Tel Aviv teruggekeerd.

NEDERLANDS DAMES-HOCKEY-ELFTAL VERLOOR VAN ENGELAND MET 1—0

Amstelveen.: — Het Nederlands dameshockey-elftal heeft met 1—0 van de Engelse damesploeg verloren.

Het was een wedstrijd met gelijke kansen, waarin de Engelse dames, officieus wereldkampioen, individueel over een betere techniek beschikten.

De Nederlandse verdediging met doelvrouwe Jo Jurissen als uitblinkster, was zeer goed en de aanval combineerde soms verrassend, maar in afwerking van de aanvallen ontbrak de stootkracht en de Engelse keepster M. Tatlock, heeft de gehele wedstrijd eigenlijk geen enkel schot van betekenis behoeven te stoppen.

Toen drie minuten voor het einde een fout in de Nederlandse verdediging werd gemaakt en de Engelse rechtsbinnen V. Chapman langs Jeanne Hogestijn kon snellen, was Jo Jurissen machteloos tegen het schot, dat volgde. Engeland won zodoende verdiend met 1—0.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

Betaald voetbal

Eredivisie: Amsterdam — MVV 3—0; Rapid JC — Eindhoven 0—1; Elinwijk — GVAV 0—5; Feijenoord — Sparta 0—3; Willem II — NAC 2—4; BVV — NOAD 6—0; Splc. Enschede — Ajax 0—1; Fortuna — VVV 3—1; PSV — DOS 3—2.

Eerste Divisie A: DWS — HVC 1—2; Emma — ADO 1—2; Helmondia — Haarlem 2—2; Wageningen — De Volewijckers 4—1; De Graafschap — Limburgia 1—1; Alkmaar — VSV 1—2.

Eerste Divisie B: EDO — EBOH 4—2; AGOVV — Helmond 5—0; Schev. Holl. Sport — Volendam 2—0; Fortuna — Rigtersbleek 1—3; RCH — Blauw Wit 2—5; Stormvogels — DFC 4—3.

Tweede Divisie A: Leeuwarden — Enschedese Boys 5—0; Rheden — Zwartemeer 4—2; Oosterparkers — Heracles 0—2; Go Ahead — Tubantia 1—2; Veendam — Heerenveen 0—1; PEC — Be Quick 3—2.

Tweede Divisie B: Zeist — Hilversum 1—0; Baronie — Longa 1—3; Gooi — Wilhelmina 1—2; ZFC — TOP 4—0; De Valk — Dosko 2—0; UVS — DHC 0—2.

BIJZONDERE BEVOEGDHEDEN TOEGEKEND AAN CHILEENSE REGERING

Santiago, 7 april.: — De Chileense senaat heeft er met 22 tegen 15 stemmen zijn goedkeuring aan gehecht, dat de regering bijzondere bevoegdheden worden toegekend, die haar machtigen alle noodzakelijk geachte maatregelen te nemen.

Deze kwestie zal maandag in het huis van afgevaardigden worden behandeld.

AMERIKAANSE TANKER IN HAVEN VAN EILATH

JERUZALEM, 7 april — Voor het eerst sinds de stichting van de staat Israel is er een Amerikaans tankschip in de haven van Eilath aan de Golf van Akaba, aangekomen.

De olie zal via een pijpleiding naar Beersjeba worden gepompt, vanwaar zij per trein naar Haifa zal worden vervoerd.

NEDERLANDERS SMIT EN POST WINNEN ZESDAAGSE VAN CHICAGO

Het Nederlandse koppel Smits en Post dat momenteel op uitnodiging van de vroegere Nederlandse zesdaagsenkoning Piet van Kempen in Amerika vertoeft en aldaar heeft deelgenomen aan de zesdaagse van Chicago, is er in geslaagd om op schitterende wijze deze zesdaagse te winnen, waardoor zij in één klap als wielrenners in Amerika naam hebben gemaakt. Zoals onze lezers misschien wel zullen weten, is Piet van Kempen een half jaar geleden naar Amerika vertrokken om aldaar zesdagenrennen te organiseren. Hij heeft reeds verschillende zesdaagsen georganiseerd, onder andere te New York.

GELEIDE PROJECTIELEN VOOR ENGELAND

Washington.: — In Amerikaanse regerings- en luchtvaartkringen gelooft men, dat Engeland over ongeveer anderhalf jaar de eerste geleide projectielen met een reikwijdte van 2.400 km van Amerika zal krijgen.

De Amerikaanse luchtmacht heeft zaterdag met „General Electric" een contract van 33 miljoen dollar gesloten voor de ontwikkeling van een systeem voor het leiden van atlas-projectielen, die een reikwijdte van 8.000 k.m. moeten kunnen halen.

„Arubaanse Courant", een uitgave v. N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgev. Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Sta...
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De ...
Telefoon: 1116-Directie en Advert...
2116-Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COU... in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 8 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Meet me in Las Vegas

RIALTO 20.00: Night Freight

PRINCIPAL 20.00: 20.000 Leagues under the Sea

AURORA 19.30: The Titled Tenderfo...

SAVANETA 19.30: De Bruiloft van F...

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ... Zuster Braumuller, tel. 1228, Nassaustraat 42, Oranjestad. Zuster M.E. van der Mark, tel. 18.., Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 656 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade', muziek ... vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans ... in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament...
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse plate...
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Don contra et Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt, uw verzoek...
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Gevarieerde Nederlandse platen
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Hemo, een Borden product"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en ... pulaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nede... lands
19.45 Sportpraatje in het Papiament
20.00 Nieuws en comentaar in het En...
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Maandagavond...." — een gevarieerd Nederlands programma
22.00 Tot slot: een half nur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Carlos Pizarro
11.45 John Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Rancheras
1.15-1.30 Flor de Oro
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Cecilio Gonzales
5.45 Harry Belafante
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinrmuziek
6.45 Charla Departiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica Pancho Gatan
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Los Tres Diamantes
8.45 Billo's Caracas Boys
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Musica di Hawaii
9.45-10.00 Leal Pescador

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 nur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 8277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

GEEN NEDERLANDSE SCHEPEN DOOR SUEZ KANAAL

DEN HAAG, 7 april — Naar het A.N.P. van bevoegde zijde verneemt heeft de regering de Nederlandse rederij vereniging meegedeeld, dat het haar voorlopig ongewenst lijkt dat Nederlandse schepen het Suezkanaal bevaren dit omdat verschillende zaken, het beheer van het kanaal betreffend, nog niet geregeld zijn.

De redersvereniging heeft deze mededeling aan haar leden doorgegeven.

Zoals bekend heeft Nederland in de Verenigde Naties het standpunt ingenomen dat de vaart door het Suezkanaal vrij dient te zijn voor schepen van alle nationaliteiten.

Final di e atardi aki tabata consisti di e parada di bandera. Na banda tabata keda e trupanan, na centro di e veld e bandera y muziek.

MESTER PAGA BELASTING ARIBA PREMIO DI CYI

SAN NICOLAS. — Premionan di placa duna na empleadonan door di e programa di Coin Your Ideas a worde declara como entrada ariba cual bealsting mester worde paga door di e gobierno insular. Den un carta na compania, e cobrador di belasting a pidi pa reporta tur premionan di CYI na su oficina hunto cu e declaracion di entrada di cada empleado, cuminzando pa anja fiscal 1956.

Den envelop di pago di cada empleado ariba e dianan di pago aki (April 8 y 9) lo tin un declaracion di su ganamentonan pa 1956. Esaki lo inclui tambe su premionan di CYI.

Gobierno ta considera e premionan di VYI como entrada ariba cual belasting mester worde paga, mescos cu ariba sueldo of otro fuentenan di entrada. Sinembargo, no tin un belasting of tarifa special pe. Premionan di CYI lo worde conta hunto cu otro fuentenan di entrada y e tarifa normal di belasting lo worde cobra.

No obstante e belasting, e parti mas grandi di ganamento individual for di CYI lo keda como placa extra den saco di e empleado.

Por ehemplo: un hombar cu ta gana Fls. 6000 pa anja por paga, dependiendo ariba tamanjo di su familla y participacion den varios plan di compania, un belasting di Fls. 191,50 pa anja. Si durante anja el a recibi premionan di CYI na un total di Fls. 100, lo no tin ningun belasting extra. Pero si e hombar aki a recibi en total Fls. 250, su belasting por subi te Fls. 206,50. Anto el lo paga solamente Fls. 15 extra belasting ariba Fls. 250 di entrada extra. (Esso News)

FIN DI ES LUNA AKI C.T.A. CONFERENCIA NA BARBADOS

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e di seis aniversario anual di Caraibische Touriten Associacion lo worde teni na Bridgetown na Barbados.

E conferencia lo tuma lugar di dia 29 te dia 4 di Mei proxo.

No ta conoci ainda e delegacion di Aruba cu lo bai aja.

E TA UN HOMBER FUERTE

ORANJESTAD, — Bo no por a dal un klap cu bo man envez cu un machete asina huez a puntra B.T. di sesenta anja, riba cual esaki a responde no senor pasobra e ta un homber fuerte.

E asunto ta cu dia 1 di December T. a dal su bisinja y suegro P.H.G. cu un machete, despues cu G. a bini den cas di T. bao di influencia di alcohol, y a cuminsa pleita, y G. a dal T. un klap, T. a cohe su machete y a cuminsa dal e cu ne.

T. a hanja un boet di f. 75.- J. G. f. 50.- Huez a kita f. 25.- foi cada.

ACUSADO DI ROBO A HANJA SEIS SIMAN

ORANJESTAD, — Un dama di 21 anja mama di dos jioe P.A.-R. a horta 17 di Februari f. 1200.- foi di un caha di otro hende y ajera e mester a duna cuenta di esei.

E la declara cu e tabatin mester di placa J. su casa su ta navega e no sa mira mes, y e la priminti di paga e placa back poco poco.

Oficial no a hanja esaki bunita. E la exigi un castigo di prison di seis siman, y huez a bisa pa tene e cuenta aki 4 siman mas te ora nan hanja un voorlichtingsrapport y es tempu ei e dama lo keda sera.

ROBO DI WIEL

ORANJESTAD, — Uu persona O.M. V. a duna keho na polis cu nan a horta un wiel completo di su auto marca „Studebaker" den marduga di dia huebes ora e auto ta parkeer dilanti di su cas na san Nicolaas.

PAGINA TRES

Demonstracion di Padvindernan den Wilhelmina Stadion tabata bon concurri

Tabata un start interesante pa un campanja grandi di colecta

ORANJESTAD: — Mas o menos 1500 hende por a presencia ayera tardi den Wilhelmina Stadion loke como cinco cien padvinder cu tabata reuni aya, ta capaz di haci.

E atardi aki a worde organiza den stadion como e senjal di principlo di e accion pa colecta plaka cu e Gouden Jambore Comlte kier cuminza e siman aki pa nan por hanja suficiente fondo (fl. 16.000.—) cu cual nan por manda dies seis verkenners na e Gouden Jamboree na Inglaterra na Augustus di e anja aki. Ta pesei e atardi yen di variacion aki a tuma lugar di cual e organizacion tabata den man di sr. Quandman kende ta un Americano naturaliza Hulandes kende ta pertenece na padvindernan di Staten Island y momentaneamente a bini Aruba pa Singmaster & Breyer.

Dies un grupo di padvinder y nuebe di welpenhorden tabata pertenece na esnan cu a presenta e programa cu a bai sin dificultad y apreciable.

Demostracionnan atractivo

Despues di e ceremonia di apertura pa 4 or a haci uso di palabra prome e president di Aruba Padvinders Bond sr. J. Opdijke y e president di e Gouden Jamboree Comite sr. J. A. van der Schoot. E ultimo a duna danki na ASU cu a pone e stadion disponibel gratis y ela haci e sugestion pa den anjanan venidero ripiti un atardi semehante.

Despues NPV, e verkennernan Americano y e RK verkennernan a haci algun demostracion, di cual e prome EHBO a bai perfecto y tabata un exito, e di dos tabata seinmento y e di tres grupo a duna demostracionnan di gymnastiek.

EHBO a mustra sugestivamente e seguridad — den trafico — y di ki manera e padvindernan na casonan eventual di accidente por yuda. E verkennernan Americano a sein na e publico un cantidad di curashamento pa duna ayudo na e campanja pa manda e gruponan Inglaterra y e demostracionnan di gymnastiek y judo cu e verkennernan Catolico a worde realmente aprecia pa e publico.

Pa banda di seis or e atardi di demostracion aki a yega na su fin cu un parada di bandera impresionante na cual tur e gruponan a tuma parti.

CANASTADRIVE A DUNA FL. 140.— PA STUDIESTEUN

ORANJESTAD. — Diez dos mesa tabata ocupa dibiernes anochi den Aruba Tivoli Club, 48 persona a tuma parti na e canasta drive cu a worde organiza pa e damanan Dennert-Marugg y Clarita Arends na beneficio di Stichting Studiesteun Aruba.

Danki na cooperacion di Trocadero cu a duna croquetten y directiva di Tivoli Club cu a regala e prome rondje, fa. Kan, Aruba Trading Co. y La Linda cu a regala e premionan, e producto di e anochi ei tabata fl. 140,75.

E siguiente damanan a gana un premio:

1. Srta. Doris Wever cu 42.000 puntos.
2. Sra. Sarah Esther Lopez-Henriquez cu 38.930 puntos.
3. Sra. Suzanne van der Schoot cu 36.365 puntos.
4. Sra. Belle Juliao cu 17.215 puntos, e poedelprijs.

Tabata un anochi masha anima, cu a termina te despues di 12 or.

A PERDE

Diahuebes A.C. a duna keho na polis cu e la perde f. 50.- probablemente na San Nicolaas.

Tambe D.J. a duna keho cu e la perde su cartera cu f. 25.- aden, un rifa di Loteria y algun papel mas tambe na San Nicolaas.

Y.W.P. a anuncia polis cu ora e la sali foi e tienda di Super-Ice Cream na Oranjestad, na unda e la cumpra un super e la ripara cu e la perde su cartera cu f. 11- aden.

Despues di interogacion e vendedor a bisa cu e no sa di nada.

Recherche ta investigando e caso.



E verkennernan Americano tabata quick den lamantamento di nan tentnan, cual tabata un parti di e atardi di e padvindernan. Aki ta keda e grupo ganador.

Cumpleanjos feliz

Nos no a lubida di pone nomber di e hobencita Aurora Croes, cu a celebra su 13 anja y ta ser felicita pa su tata y mama, rumannan, wela, tanta, omo, primo y primanan, amiganan Mildred, Shirley van der Biest, Telma, Dela y Betty Croes, Gracy, Soiber, Filomena, Marcia Bareño, su juffrouw Mina y Irma, meneer Finck, su amiganan di school di Piedra Plat.

— x —

Sincera felicitacion ta bai pa senjor Vicente Maduro, kende a cumpli 29 anja, di parti di su querida esposa Meme, su mama Tina, su tata Ramon, rumannan Juan, Andres, Asinto, Feliciano, Evarista Kelly, Luisa Maduro, Brigilio, Antonio, Carmelo, su suegra Chela, suegro Cleto, cunjanan Berta, Sara, Pina, Coleta, Trinita, Jordano, Leandro, Aquino, Cleotilda Maduro, senjora Julia Werleman, compader Augustin Kock, Antonio Kelly, comader Alicia Luisa Maduro, su wela Sana, Carmen, Rosa, Toy, demas familia Maduro, Werleman, subrinanan Alejandro, amigo y amiganan y conocirnan.

— x —

Diadomingo a cumpli e respetable edad di 83 anja, senjor Jozef Geerman. Felicitacion ta bini di su jiunan Johanita, Ogenia, Clotilda, Faustina, Casimira, nietonan, bisanietonan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtani na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 8 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Meet me in Las Vegas

RIALTO 20.00: Night Freight

PRINCIPAL 20.00: 20.000 Leagues under the Sea

AURORA 19.30: The Tilled Tenderfoot

SAVANETA 19.30: De Bruiloft van Figaro

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

Hopi felicidad pa e hobencita Maria Leonora Kelly, cu a cumpli anja ayera, ta e deseo di su tata Augustin, su mama Bernadina, rumannan Sarita, Seferino, Catharina, Andres, Vencente, Thelma, Franklin, su padrino Seferino, Victoriano Kelly, su madrina Rosa Webb y Maria Salome Dirksz, primo y primanan, amiganan Josefa Dijkhoff, Filomena Kelly, Olivia y Rita Boekhoudt, juffrouw Carpa y di Maria Goretti School na Paradera, especialmente di Yolanda Heronimo y Maria Albertus.

— x —

Ayera a celebra su fecha natal Simplicia Leest y ta ser felicita pa su tata Pablo, su mama Antonia, rumannan, omonan, madrina Berta, welanan, su pepe Toya, amiganan di school y juffrouw Dominico.

— x —

A cumpli 20 anja di edad diadomingo senjorita Edna Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Anita, su tata Sildo, rumannan Efi, Elis, Fie, Ronny, Sildo, Wilda, Humvry, amiganan Martina Carolina, senjora Louisa Eduards, Hermanos Sanches, su amigo B.B.

Oduber & Kan inc. *Opticians* tel. 2193

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 30

N'e mes momento ai e porta dje cuarto di estudio a dal abri. Cecil a camna drenta den su rijcostuum.

„Ha, bo t'ai. Dom.... caramba ta buki boso a sinta leza aqui, mientras solo ta ilumina campanan asina ardiente. Boso mester a bai cu nos. Nos a pasa un mainta masha goza."

E homber mas bieu a sonrei.

„Mi tambe a pasa masha goza... i mi a descubri cu nos tur dos tin e mes smaak den muziek i literatura".

„Si. Asina ta en realidad", Charlotte a responde mientras el a lamta para.

Charlotte tabata sintie cayente pa un ardor interior stranjo i e tabatin un sintimento, como si fuera e no tabata solitario mas den e mundo di amargura aqui.

Ainda e tabatin e kaarchi di invitacion di Dominic convulsivamente primi den su man. Pero no tabata cu e tabata spera di tabatin mester di haci uso nunca tampoco di dje. Nan cada un tabata biba den un otro mundo — esaya completamente ocupa den su carrera — i Charlotte mes den su propio ambiente aqui na Clunes. Sinembargo e mainta ai un pacto a ser cerra entre nan dos. Un pacto cu no tabata posible pa quibra facilmente. Nan no tabata mas solitario cu otro. E lunch a bira un momento oficial, practicamente un fiesta di nobo cu tur e, huespednan sinta na e mesa grandi den comedor principal. Despues di esaqui cu practicamente tabata lunch di despedida, tur huespednan a bai un pa un i alafin Charlotte tambe mester a bai p'aden cerca su yiu. El a sconde e tarheta tantem den su blusa. Foi bentana dje cuarto dje yiu e tabata mira e coche ta bai i e tabata mira cu dolor na su curazon com e shers cu tabata hiba Dominic i Cecil a bira skina dje caja.

„Awor el a bai", el a pensa; „el a bai — i e si mi por a stima. Foi awor caba mes mi ta stim'e como mi unico amigo berdadero. I aunque cu mi no mir'è nunca mas, sinembargo lo mi no lubid'é hamas".

Despues cu el a caba di alimenta e yiu, e quier a bai na su mes cuarto, pero den e anchi el a tende su casa ta grita:

„Charlotte, Charlotte, caramba homber ta na unda asina b'a hinka bo curpa muhe infernal? Bini aqui immediatamente!"

Su curazon a zak bai te den su zapatu. El a apur'e na bai na cuarto di Vivian. Volpo no tabata aiden. Ainda e cortinanan tabata cerra — tabata scur den e cuarto aqui. Tabata hole muf aiden i Charlotte a hanja manera un biramento di stoma, ora cu el a mira Vivian drumi riba e cama grandi su cabei tur bruha. Su wowonan tabata corra manera candela su cara tabata palido. Ainda tabatin un botter di binja mitar riba e mesita banda di su cama. Su laken tabata tur mancha na binja. Banda dje mesa tabatin un stapel dje lecturanan disformal frances.

Vivian a queda ta mir'e cu cara masha rabia i luego el a puntre:

„Ta unda b'a hinka bo curpa masha ora?"

„Anto bo mester cuminza dun'e tetero bebe", el a bisa, „pasobra e mucha ai ta exigi mucho di bo tempo. Bo ta paga menos atencion na mi".

„Pero Vivian", el a bisa consterna; „n' ta mi deber anto di alimenta e mucha?"

„Deber, deber", el a grita, „te ainda bo ta un santa, no? Primeramente mi mester a scucha na predicashinan di mi mama i awor mi ta hanja nan di mi muhe. Esai no ta pas pa bo. Mi tabata hanja bo mas simpatica ora cu bo tabata mas muchachada".

Awor cu e homber aqui tabata sa mucho bon cu tur huespednan a bai e no tabatin paquico di hunga rol di un esposo ehemplar mas el a pensa. Esaqui tabata sigur final di un principio nobo.

„Ta duel mi masha tanto cu bo no ta hanja necesario pa bolbe trece e argumento bieunan dilanti trobe", el a bisa. M'a quere cu awor porfin nos dos a logra contra e felicidad cu asina tanto nos tabata busca enbano".

El a baha su wowonan i rond di huki di su boca a aparece un expresion di malcontento i cruel.

„Oh, ma esai a bini pasobra mi tabatin molester di mi pia, pasobra mi mester a larga tur hende haci cu mi manera nan tabata hanja bon. Mi tabata pensa mucho riba e otro mundo despues di esaqui, pero mi n' muri ainda i mi no ta spera di muri por lo pronto tampoco. Tur esai tabata supersticiona Danki Dios m'a bandona foi mi mente e soquetadanan ai cu a ataca mi mente durante e dianan despues di mi accidente. Propiamente bo mester ta esun di prome di felicita mi cu esai".

E muhe a queda queto ta mira e homber sin sa quico e mester a responde den e complicacion aqui.

„Ta unda b'a sali cu e blusa stijf ai?"

„Ta hunto cu bo mama defunto m'a larga cos'e, prome di mi matrimonio cu bo".

„M'a bisa bo caba cu mi no quier mira bo bisti na e porqueria ai. Na Monte Carlo i Paris m'a cumpra bunita shimisnan pa bo. Ta unda esainan ta?"

„Den mi kashi". Charlotte a responde.

„Bai bisti nan anto", el a interrumpie. „I bisti bo prendanan. Bo ta indigna mi masha tanto ora cu bo bisti manera e Unschuld vom Lande dje cas dje cochero. Pasobra e ora ai ta solamente duele mi ta hanja cu m'a casa cun'e".

„Bo n' ta e unico", el a pensa; „si no tabata pa e yiu...."

„Unda tur hende ta?" Vivian a raus'e.

„Nos huespednan tur a bai caba Nan a larga saluda bo cordialmente", „Mi ta contento cu porfin mi a salba foi nan", el a bisa. „Cu excepcion di Cecil, pasobra t'e ta unico un cu mi ta simpatiza. Pero e ruman pretu ai di dje..... ché, mi n' tin sanger cu e homber ai".

Pero ta parce mi cu mi no a mira bo papia mes cu Senjor Unwin", Charlotte a defende.

„Figura bo cu sin papia mes cun'e mi ta hanje asina repugnante. Corda cu mi a papia mes cun'e anto lo tabata peor".

„E ta un favorito di ministro Disraeli, Vivian".

Lord Chase a queda ta mira su muhe cu atencion i el a mira e bista indigna riba su semblante i el a basha un grito di harimento.

„Ai caramba. Esta bunita. Bo tambe a dicidi di bai sinti algu pa politica? Esai ta net un bon cos pa bo, tur profesor loco?"

Charlotte a cesa trobe, pasobra experiencia a sinje di no discuti cu su esposo.

Vivian a continua:

„Mi quier a sa ta foi unda e homber loco ai a sali. E ta parce mi un raza di Spanjo cu su color i cabei pretu".

„Quizas lo por ta un Spanjo e ta tambe. E tambe a ser adopta mescos cu mi".

Vivian a hap i a rek su flohera.

„E maldito pia aqui", el a bisa; „dokter a bisa mi cu lo por dura ainda 5 seman mas prome cu mi por camna trobe sin kruk, pero ora cu yega asina leu...." El a hari significantemente i a tira un bista riba Charlotte.

„Mi por bai awor", el a puntra. A bira ajera nochi masha laat i mi ta desea di bai sosega un poco".

„Laat.... cu quico? Sigur cu combersamento over di politica cu e malora ai, cu e parvenu".

„E no ta parvenu". Charlotte a responde obligatoriamente. „No ta solamente raza i educacion ta haci un persona un Senjor. Vivian! Foi unda cu Dominic Unwin por a sali, e ta un caballero i e tin un caracter sublime".

„Asina". Vivian a bisa: „Ta di com bo ta defende e miembro di camara cu asina ardor. Quizas cu e por a move un cuerde romantica den bo, mi amor?"

E muhe a sinti su cara ta coloriza. I el a cuminza ta tembla.

„Ai, Vivian, larga mi bai sosega mi curpa awor un rato. Tur loque bo ta desea na haci ta solamente kestion...."

„Caramba! Ta quen tin algo di bisa aqui den cas? Larga esnan cu no conoce bo haci cortesia i semehante soquetadanan cu bo. Pero no lubida cu mi sol conoce bo".

„Bo tampoco no conoce mi", el a bisa, mientras el a bira bleek manera morto. „Bo n' tin un idea com mi ta i lo bo no hanja un idea di esai nunca tampoco".

„B'a bira balente awor. Bo ta risca contradeci mi tambe awor".

Charlotte a bira ta bai, pero Vivian a grit'e asina brutalmente cu e mucha muhe a spanta terrible, pa e personal no tende esaqui.

„Tende, Vivian, no grita asina tanto".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Guero y e gordito a caba di apodera nan di e equipaje di e waag y no tabata interesa pa e cartera di placa y e holoshi di oro di un di e pasaheronan. Di manera cu asina nan tabata cla, nan ta ordena e cochero: „Laga cai awor cu bo cabainan. Pura". Pero e pober cochero no keir a laga su companjero atras y ta responde: „Mi ta bai hiza Kelly prome pa mi hibele". E ora Guero ta tira un vista riba e homber tira na suela y ta bolbe bisa: „Ta inutil. Mihor bo bai.... of bo tin cu muri manera ele." E palabranan aki di Guero a cai manera un lanza den curazon di e cochero bieuw y e no por laga di derrama su lagrimanan di sintimiento pa cu su companjero cu tin cu keda su sol atras. Contra su voluntad, e cochero ta ranca e baudidonan ey. Pa vida di......". Su gemoed ta yena y yen di tristeza e pober bieuw ta continua su caminda y pura pa yega y conta loke a pasa nan na caminda.

Cumpleaño feliz

Tambe tabata di fiestu diadomingo Herman Dijkhoff, Oslin Franklin Quijada, 9 aaja; Anna Tromp, 11 anja; Jozef Geerman Everon, 3 anja; Eva Noguera, 7 anja; Luisito Rolando Donati, 2 anja, kende aan nos ta desea hopi felicidad.

— x —

A celebra nan prome anja di union matrimonial ayera e distinguida pareha senjor Manuel da Silva y su senjora esposa Seferina Figaroa de da Silva, pa nan nos sincera felicitacion.

— x —

Awe a cumpli su 17 primavera senjorita Betrix Brete, pa cual motivo su mama Leonida, su padraso Crescencio, rumannan Simon, Vito, Augusto, Raynaldo, Juancito, Chimi, especialmente su tantanan Dolorita, Elisa, amiganan Theresita Brete, Pina Brete, Margarita Webb, Alicia Brete, Mercedes Susanna Kelly y Anna Kelly.

— x —

E simpatica hobencita Regina Ruiz, keade ta cumpli 9 anja awe, ta ricibi hopi pabien di su tata Juan, su mama Regina, rumannan Theresita, Antonio, Bettie, Mena, Juan Jr., welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Julian Ruiz, madrinanan Cecilia Kock, Viola, su juffrouw Johana Trimon y tur su amiganaa di school.

— x —

Su tata Felipe, su mama Petra, rumannan Ina, Domi, Vicente, Hose, Chinda, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan di school, tambe Ale y Alex Croes, especialmente su madrina Genoveva Croes, su padrino Beni Maduro y demas familia, ta laga feliciteer e hobencito Felepito Tromp.

— x —

Masha pabien nos ta llama senjora Dolores Arends, kende a haci anja awe, na nomber di su esposo Sixto, jiunan Jerry, Francis, Harold, Franklin, su mama, rumannan, tantanan, primanan y tur su amiganan.

— x —

Dos anja di feliz existencia a completa awe e encantadora y graciosa niñita Debra Rose Marie van der Bliek (Debby). Felicitacion ta bini di su tata Snoeky, su mama Lala, tantanan Chichi, Chichia, Catrien, Carmen, Tjefa, Anna, Chieta, Dina, Anna, Aida, omonan Arie, Diek, Benny, su madrina Alicia Farro, su padrino Victoriano Bermudez, primo y primanan, Landa, Junior, Indrid, Cor y Frenky, su welo Dien, amiguitanan Jacky, Lina, Rudy, Mario, Lucia, Jane y Margaret.

— x —

Tambe ta di cumpleanjos awe, 20 anja, e simpatica y encantadora senjorita Aida Boekhoudt, cu ta ricibi felicitacion sincera di su mama Petra, su rumannaa Cornelis, Johannes, Rosalia, Andres, Lidia, Juana, Mario, Violeta, wela Reineta Werleman, su madrina Mena Winterdaal, su padrino Coly Croes, primo y primanan, tanta y omonan, comper y comernan, especialmente su ihanan Alphonso y Thomas Werleman.

Riba nos lista nos tin tambe nomber di Maria Presentacion Paesch, cu ta recorda su fecha natal awe y ta ser felicita pa su esposo Pedro, jiunan Norma, Jasentha, Dominico, ruman Juan Henriquez, su mama Anita Henriquez, subrinanan Ana, Cornelia, Dominica, Chalito y esposa, cúnjanan Catharina Henriquez, Helena y esposo, Jan Paesch y senjora y jiunan, especialmente di su amiga Francekita Pietersz.

Cu motibo cu e pareha senjor S. Jansen y senjora R. de Jansen a celebra nan boda di koper diadomingo, nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Thomas, Luis, Boy, Betty, Pancho, Ety, Milo, mama Balbarita Curiel, ruman, cunja, subrino y subrinanan, wela Dorothea, familia Jansen, Curiel, Deluve, Croes, de Cuba, tur amigo y amiganan.

Awe ta celebra nan cumpleanjos tambe: Lucia Casimira Geerman, 2 anja; Maria Magdalena Rasmijn, 2 anja; Omaira Margaritha de Cuba, 9 anja; Filomena Loefstop, 7 anja y Maria Antonia Farro.

— x —

Sincera felicitacion ta bai pa e hobencita Supriana Tromp kende ta celebra su 11 primavera awe. Felicitacion ta bini di su tata Vicente, su mama Maria, su 9 rumannan, su omo y pepenan, su Juffrouw, tur su amiganan di 4de klas di St. Annaschool y demas familia y conocirnan.

E VERORDENING NOBO RIBA TRAFICO (II)

Pa: L. 't Hart
Onderinspecteur di Polis
1a clase

Spera (Parkeer)

Ta prohibi di spera (parkeer) na e siguiente lugarnan:

1. Caminda esei ta prohibi pa medio di borchi (e borchinan conoci).
2. Dilanti di un entrada of salida (entrada na garashinan y curanan mester keda liber).
3. Denter di 5 meter na un di e lugarnan di hanja awa di brandweer (eseinan ta e lugarnan caminda e brandspuit mester para ora tin candela; e lugarnan aki ta conoci door di un tapa pisa di heroe na kantoe di caminda y ei tin un borchi blanco vierkant cu B corra ariba — no ta un borchi oficial di trafico).

Dunamento di senjal y richtingaawijzer

Esnan cu ta mancha vehiculonan mester avisa NA TEMPO ora nan ta cambia di direccion. Stuurdonan di auto lo mester bai haci esaki pa medio di richtingaanwijzer, tambe di dia. Sacamento di man (hopi biaha tabata un man slap) no ta necesario mas. Ya cu no ta tur autonan tin richtingaanwijzer, lo dura como seis luna mas prome cu tur hende mester atene nan na e estipulacion aki.

Bira na links

Biramento na man robes semper ta peligroso, pesei pa haci esaki mas seguro, ademas di dunn senjal di direccion, tambe a introduci un otro medida mas, e „voorsorteren". Esaki kier meen bai prome na man robes di e banda drechi di e caminda, como un senjal EXTRA cu ta bai bira na robes. Si tin otro vehiculo ta bini dilanti mester spera naturalmente te ora e caminda ta liber. Si bo ta cu e banda robes di bo vehiculo meimei di e caminda, anto esun cu ta bini bo tras por pasa na banda drechi (si acaso tin suficiente lugar pesei). Pesei pensa ora cu bo sortea prome (voorsorteren), anto sigui bai di golpi na man drechi por ta peligroso.

Senjal pa stop

Ora stop di golpi of di repenti baha speed, anto esei mester worde anuncia NA TEMPO. Vehiculonan cu motor mester tin stoplights y ta duna e senjal di stop door di e stoplight cu ta traha riba e brake. E senjal cu braza e ora ei no ta necesario mas. Ta masha peligroso corre mucho serka esun bo dilanti y pesei bo ta obliga bao di tur circunstancia di keda asina leuw tras di esun bo dilanti cu semper bai bo por brake. Den e komnan habita ademas ta prohibi di corre menos cu 4 meter tras di un otro (esaki antes tabata 3 meter).

Senjalnan di pito

Stuurdonan di vehiculonan di motor ta obliga di duna senjal cu pito ora berdaderamente tin peliger pa un otro usado di caminda. Anochi no ta permiti di pita, pero na su lugar mester duna un senjal cu e lusnan cu ta sende paga cu e lampinan dilanti. Ademas den dia ta permiti di duna un senjal cu pito pa anuncia cu bo ta bai pasa.

Preferencia

E reglanan pa preferencia ta valido pa crucenan di caminda y na lugar cu camindanan ta parti y dunamento di preferencia ta di laga e pasashi bo banda keda liber di tal manera cu e otro por sigui corre bai sin ser molestia. Ora un hende ta duna preferencia mester laga henter e punto di e cruce liber y stop di tal forma na tempo of brake poco poco cu e otro por sigui corre sin tin nodi di baha su speed.

Nos ta distingui den e estipulacionnan di preferencia:

1. Caminanan di preferencia door di borchinan — e caminanan aki ta worde anuncia cu e borchinan nobo y na e zijwegen bo por mira na un borchi cu bo ta serkando e cruce caminda mester duna preferencia.
2. Puntonan di cruce y camindanan cu ta splits di preferencia — aki no tin caminda di preferencia, pero, pasobra ei tin un borchi toch bo mester duna preferencia na e cruce of splismento ei (mayoria di biaha pasobra no tin un bon bista ei riba e caminda).
3. Situacion di preferencia — ta parce door di un caminda haci duro of uo caminda cu no ta duro of door di ua salimento forma di T. E trafico riba e caminda duro tin preferencia riba esun cu no ta duro y riba un salida T e trafico cu ta bai largo derecho tin preferencia (sin cu ei tin borchi).

E estipulacionnan cu e trafico poco poco (di bicicleta por ehemplo) mester duna preferencia na vehiculonan di motor, a keda valido. Tambe na e puntonan di cruce etc. autonan di polis brandweer y ambulancenan, si nan usa e sirena, tin preferencia, meskos cu un entierro y coloanenan militar, tur tin preferencia.

E rijbewijsnan

E rijbewijs ta di un model completamente nobo y ta valido en adelante pa cinco anja (e rijbewijsaan bieuw ta keda valido te ora nan caduca segun ley). Pa un hende por hanja un rijbewijs e mester presenta:

a. un bewijs di examen (no ta necesario pa hende cu ya tin un rijbewijs);
b. un declaracion di dokter no mas bieuw cu dos luna (tabata 10 dia).

E declaracion aki di dokter ta worde traha riba un formulario estipula y e dokter ta duna e declaracion solamente si esun cu pidie trece un „elgen verklaring", esei kier meen contestando riba un formulario especial cierto preguntanan ei e tin faltanan na su curpa si of no;

c. dos portret;
d. su nomber di famia y aombernan dilanti etc. (eveatualmente treciendo un identiteitsbewijs).

E rijbewijs di Aruba tambe ta valido riba e otro islanan y vice versa. Un hende cu bai Corsow anto lo no tin mester di un otro rijbewijs (e verordening di trafico di Corsow ta casi mescos cu esun di Aruba).

Damas di Victoria y caballeros di Estrella a obtene triunfo ariba R.C.A. y Mariniers respectivamente

ORANJESTAD. — Ariba cancha di R.C.A. na Solito diahuebs anochi a worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball 1957. Den e division femenino a enfrenta otro R.C.A. y Victoria. E ultimo menciona a obtene un resounante triunfo cu score di 28-3. E damasnan di R.C.A. no tabata por cu e fuerte defensa di Victoria y ta unicamente tres freeshots nan a logra anota.

Den e promer quarter caba Victoria a anota diez punto ya permiti R.C.A. anota uno. Dos punto mas R.C.A. ta logra anota den e segundo quarter, mientras cu Victoria ta anota seis pa pone e score half 16-3 na favor di Victoria. E dos ultimo quarternan ta pasa sin cu R.C.A. ta logra anota, pero Victoria si ta anota nueve den e tercer y tres den e ultimo quarter pa asina ta na un paso mas di e subcampeonato di nos isla. Ta sumamente dificil pa Vicoria logra un emoate den promer liga cu nan rivalnan di San Nicolas Jrs.

E partido a termina cu score di 28-3 pa Victoria. Mihor anotadora di Victoria tabata L. Wouten cu 7 punto, mientras cu N. Romer tabata e mihor di R.C.A. cu dos punto. Den cinco salida Victoria tin cuatro trunfo contra di un derrota. R.C.A. tin den cinco salida dos triunfo y tres derrota.

R.C.A.	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
T. Arends	rf	0	0	2	0	0
N. Romer	lf	0	2	3	0	2
C. Tromp	c	0	0	2	0	0
J. Faneite	rg	0	1	1	0	1
L. Tromp	lg	0	0	0	0	0
S. Odor		0	0	2	0	0
H. Volkerts		0	0	0	0	0
P. Maduro		0	0	0	0	0
		0	3	10	0	3

VICTORIA	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
S. Maduro	rg	0	1	1	0	1
L. Wouten	lg	2	3	2	0	7
E. Goeloe	rf	3	0	1	0	6
M. Hens	c	2	0	0	0	4
M. Frank	lf	3	0	3	0	6
S. Ponson		2	0	3	0	4
L. Thomson		0	0	0	0	0
A. Peterson		0	0	0	0	0
M. Daal		0	0	0	0	0
		12	4	10	0	28

Time outs: RCA 4, Victoria 2.

ESTRELAS 19 MARINIERS 12.

Despues di e partido femenino a enfrenta otro di e division B di caballeros Estrella y Mariniers. Den nan penultimo. Nan falta ainda di enfrenta Caribe pa termina e competitie.

Estrella no a mira su mes ningun rato den momentonan preta ya cu e reaccion cu a surgi for di e basketbolistanan di Savaneta Kemp tabata te den e ultimo quarter y ya nan no a logra anota suficiente punto pa gana. Asina e novato equipo di Estrella a logra su segundo triunfo den cinco salida. Pa Mariniers a anota, mientras cu Estrella a acumula seis punto. Den e segundo Mariniers ta anota su promer fieldgoal pa su unico dos punto nan den e quarter aki. Estrella tambe a anota dos pa ainda mantene su ventaha na half cu score 8-2. E tercer quarter ta bira e mihor di Estrella ora cu nan ta anota 7 punto y permiti unicamente cuatro. Nan ventaha na final di e tercer quarter a bira 15-6.

Pa Mariniers e mihro quarter tabata e ultimo den cual nan a anota mes tanto punto cu den e tres quarternan anterior hunto. E score final a bira 19-12 na favor di Estrella.

Mihor anotador di Estreila a resulta E. de Mey cu 7 punto y pa Mariniers Diphoorn tabata e mihor cu 6 punto.

ESTRELLA	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
C. Angela	lg	3	0	1	0	6
M. Croes	rg	0	0	0	0	0
E. de Mey	c	3	1	0	0	7
A. Rasmijn	rf	2	0	1	0	4
M. Acosta	lf	1	0	1	0	2
I. Croes		0	0	0	0	0
L. Rasmijn		0	0	0	0	0
M. Croes		0	0	0	0	0
		9	1	3	0	19

MARINIERS	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
T. van Beek	rg	0	0	0	0	0
J. Noordhuizen	lg	0	0	1	0	0
J. Broker	lf	0	0	0	0	0
Faas	c	2	0	1	0	4
J. Diphoorn	rf	3	0	1	0	6
F. Wolterbeek		1	0	0	0	2
von Voven		0	0	1	0	0
Vrijens		0	0	0	0	0
		6	0	4	0	12

Time outs: Estrella 1, Mariniers 0.

REMETIDO
(for di responsabilidad di redaccion)

Señor Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant pa mi publika algun situacion triste cu ta existi. Di antemano mashar danki.

E vehiculonan cu ta carga nomber di „Bus" y cu ta transporta e muchanan di school ta den Un estado asina deplorabel, cu ta pone hende duda si nan tambe ta wordu someti na un „Keuring" door di polis. No ta mucho tempo, cu e tarifa pa cada mucha a wordu aumenta, pero te ainda ta existi e mes un situacion triste, cu e Compania no ta provee bastante bus. Asi na ta cu hopi di e muchanan CHIKITU tin di keda para durante henter e trayecto. Awor pa colmo tin algun di e chaufeurnan conoce of no ta importa nan e responsabilidad pa bida di e muchanan cu nan ta transporta. A sosode cu ora e chaufeur tuma un lorada of „brake" e chikitunan cu ta para ta wordu benta na suela of primi otro of gezwaai contra e asientonan di heroe of pa'oe. Si ta un rasgo sol nan a hanja, Dios gracias, pero awor si sosode un accidente serio, supone un di e muchanan kibra un braza. TA KENDE TA RESPONSABEL???

Na e sociedad Arubano pa Trafico, Seguro mi ta haci un suplica, pa favor mejora e situacion aki.

Tambe mi ta hala atencion di e Doño di e Compania di Bus, riba es siguiente punto. Mi no ta sigur si den tur e busnan ta mescos, pero den e Bus No. 6 ta triste. Den e bus No. 6, cu ta transporta e muchanan di Perkietenbosch, e muchanan nan bida ta continuamente na peliger pa e mottbunan ariba menciona. Ademas e chaufeur ta trala e muchanan di un manera bruto en bez di yuda nan. Ora cu un di e muchanan ta fastioso el no ta scuainan pero e „senjor" a llega asina leeuw cu e ta usa palabranan INSOLENTE cu e muchanan. Un trahador mester ta adecuado pa e trabao cu e ta haci.

J.M.H.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

¡ALGO PARA EL TINTORERO, SEÑORA?
SI, UN PANTALON. ESPERE
DEJEME VER SI DEJO OLVIDADO ALGO EN LOS BOLSILLOS...
¡OH! ¡UN BILLETE DE DIEZ PESOS! ¡QUE BUENO!
¡OJALA EL PANTALON QUEDE TAN LIMPIO COMO YO!

Nan ta bati na porta y Pepita ta bai mira ta kende. Ora el a habri e porta e ta mira e homber di dry-cleaning, cu ta puntrele: „Senjora tin algo pa manda dry-clean?". Pepita ta contsta: „Si, un carson, warda un rato." Mientras e homber ta warda, Pepita ta bolbe cu un carson di Lorenzo, cual e ta sacudi y registra, bisando: „Lagami mira si e por a lubida algo den su saco....". E ta busca bon den su saconan y despues ta hanja algo toch. Pepita ta sakele y ta exclama di alegria: „Esta bon no? Un brijechi di diez dollar." Precisamente e ora Lorenzo tabata lesando su corant y ta tende Pepita, loke a estemeccle, pasobra e sa cu el a perde e placa ey den man di Pepita. No tin awa pa laba mas, Pepila a hanja e placa y ta keda cune tambe. Lorenzo no por a haci nada mas, cu lamta for di su stoel y bisa Pepita: „Dios laga e carson keda mes limpi cu ami a keda."